使命宣言 MISSION STATEMENT

為香港社會以至世界各地提供優質而非牟利之社會福利、教育及醫療服務，並致力宣揚基督福音。

To provide quality non-profit making social welfare, educational and health care services for the benefit of the Hong Kong community and elsewhere and to promote evangelical Christian faith.

目錄 Content

1	使命宣言 Mission Statement
1	目錄 Content
2-3	主席獻辭 Chairman's Address
4-5	董事局、會員及委員會 Board of Directors, Members and Committees
6-11	教育服務 Educational Services
12-13	醫療服務 Health Care Services
14-21	社會服務 Social Services
22-23	籌款活動 Fund Raising Activities
24-28	五十周年誌慶 Celebration of the 50th Anniversary
29	福音事工 Evangelical Work
30-31	服務單位總覽 Service Directory
32-35	財務報告 Financial Report
36	鳴謝 Acknowledgement

主席獻辭 Chairman's Address

不同人有不同的目標及想法。有人選擇享受人生，有人選擇追求事業成就。 在過去五十年間，香港神託會的團隊，包括創辦人、宣教士、董事、會員、義工及同工，選擇了以基督的愛為服務之本，以「愛神愛人」為原則，去關愛和服務人群。這是本會由創辦至今的理念。我們由小小的難民營木屋，為大陸難民提供簡單醫療服務開始，經歷不少困難，才至今天發展成為一個較具規模的基督教非牟利機構，員工增至700人，中小學、幼稚園及各類型社會服務分佈香港不同地區。

「愛・觸・夢」是香港神託會五十周年的主題。我們「以愛觸動心靈五十載，以愛盛載夢想與盼望」，道出了本會過去五十年的服務理念，同時亦提醒我們要繼續計劃未來，關愛有需要的人及竭力服務社群。

去年，我們為神託會的五十周年推行了一連串活動和計劃。包括步行籌款、發行紀念郵票等。而當中一項很重要的工作，就是出版「小故事・大啟示」一書。這書採訪了二十位與香港神託會一起成長的人士，他們在過去五十年光景裡，曾在不同時候與本會有過不同形式的關連。事實上，這書不但記錄了本會的歷史，亦見証了香港社會的發展。

最後，我想藉此機會，衷心感謝神託會所有同工、會員、義工、捐款人士，以及我的董事拍檔，感謝您們的努力及承擔。盼望 神繼續賜福香港神託會在未來五十年，以至更多個五十年的工作。

Rosa Pang

彭秋嫦律師
董事局主席

Different people have different goals and thoughts. For a period of 50 years, some might choose to enjoy life. Some might choose to pursue success in career. For Stewards, our founders, missionaries, directors, members, volunteers and staff… all choose to devote our efforts to love and care for people. This is why we founded this charitable organization fifty years ago and have continued our services until now. From a small hut in a refugee camp providing simple medical services to immigrants from the Mainland China, we have come a long way to today' s organization with 700 colleagues and a number of schools and services scattering over Hong Kong.

"Love・Touch・Dream" is the slogan we adopted for the 50th anniversary. It on one hand explains clearly the organization' s ideology in the past 50 years and, on the other hand, reminds us that we should keep on planning for the future, loving people and doing our utmost to serve the community.

Last year, apart from the general services provided by schools and units, we accomplished a number of plans and activities to celebrate the 50th anniversary, including walkathon, issue of commemorative stamps, and a very important project among all, the publication of the book "Small Stories Great Enlightenment". The book reported the interview of twenty persons who had different kinds of association with Stewards at different time in the past. It is, in fact, a history record of Stewards and a witness of the development of the Hong Kong society.

Taking this opportunity, I would like to thank all my Stewards' co-workers, regardless they are staff members, volunteers, donors or my fellow directors in the Board, for their hard work and commitment to the work of Stewards. I wish God bless Stewards for another 50 years and more!

Rosa Pang

Pang Chau Sheung, Rosa
Chairman of the Board

董事局 Board of Directors

主席 Chairman	：	彭秋嫦律師 Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
副主席 Vice-Chairman	：	關活佳先生 Mr. KWAN Wood Kai, Edward
義務司庫 Hon. Treasurer	：	杜達民先生 Mr. TO Tat Man, Dennis
董事 Directors	：	陳藹如女士 Ms. CHAN Oi Yu, Ellen
		陳永堅先生 Mr. CHAN Wing Kin, Edwin
		趙雨龍博士 Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
		許志強先生 Mr. HUI Chi Keung, Philip
		謝振輝先生 Mr. TSE Chun Fai, Joe
義務法律顧問 Hon. Legal Advisor	：	戴永新律師 Mr. E. John DAVISON
行政總裁 Chief Executive	：	趙立基先生 Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy

會員名單 List of Members

艾德根先生	Mr. J. Boyd AITKEN
陳加恩先生	Mr. CHAN Ka Yun
陳藹如女士	Ms. CHAN Oi Yu, Ellen
陳世豪先生	Mr. CHAN Sai Ho, Samuel
陳紹勤先生	Mr. CHAN Shiu Kan, Philip
陳永堅先生	Mr. CHAN Wing Kin, Edwin
謝明發先生	Mr. CHEAH Min Fatt, Vincent
鄭晚莊女士	Ms. CHENG Man Chong
鄭燕美女士	Ms. CHENG Yin Mei
朱志賢女士	Ms. CHU Chi Yin, Caroline
趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
周啟祥先生	Mr. CHOW Kai Cheung, Matthew
范高廉先生	Mr. Colin FARRELL
許志強先生	Mr. HUI Chi Keung, Philip
關志康先生	Mr. KWAN Chi Hong, Ted
關活佳先生	Mr. KWAN Wood Kai, Edward
林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
林影常女士	Ms. LAM Ying Sheung, Linda
羅文麒牧師	Rev. LAW Man Ki
梁錦波博士	Dr. LEUNG Kam Bor, Sherman
李建賢博士	Dr. LI Kin Yin, Mark
梁峻醫生	Dr. LIANG Jun
廖偉松先生	Mr. LIU Wai Chung, Thomas
盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
黃清江校長	Mr. NG Ching Kong
吳慧明校長	Ms. NG Wai Ming, Wilma
倪偉玲女士	Ms. NGAI Wai Ling, Agnes
彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
鄧炳光先生	Mr. TANG Ping Kwong
張新村醫生	Dr. TEOH Sim Chuan, Timothy
張連蕙馨女士	Mrs. TEOH Lin Wai Hing, Winnie
杜達民先生	Mr. TO Tat Man, Dennis
謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe
黃昌榮博士	Dr. WONG Cheong Wing, Victor
黃秀珍姑娘	Ms. WONG Sau Chun, Polly
王少良醫生	Dr. WONG Siu Leung
黃子明先生	Mr. WONG Tze Ming
王慧賢女士	Ms. WONG Wai Yin, Yvonne
邱標友博士	Dr. YAU Piu Yau, Jimmy
嚴俊民先生	Mr. YIM Chun Man, Raymond
葉德邦牧師	Rev. YIP Tak Pon

委員會 Committees

財務 委員會 • Finance Committee

主席 Chairman	杜達民先生	Mr. TO Tat Man, Dennis
	陳藹如女士	Ms. CHAN Oi Yu, Ellen
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	關志康先生	Mr. KWAN Chi Hong, Ted
	廖偉松先生	Mr. LIU Wai Chung, Thomas

內務 委員會 • House Committee

主席 Chairman	關活佳先生	Mr. KWAN Wood Kai, Edward
	陳藹如女士	Ms. CHAN Oi Yu, Ellen
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
	王卓行先生	Mr. WONG Cheuk Hang, Vincent

資訊科技委員會 • Information Technology Committee

主席 Chairman	謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe
	傅漢賢先生	Mr. FU Hon Yin, Samuel
	林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul

教牧同工會 • Pastoral Committee

主席 Chairman	謝達昌牧師	Rev. TSE Tat Cheung
	周志傑傳道	Mr. Alex CHOW
	周力榮牧師	Rev. CHOW Lik Wing
	林日昇牧師	Rev. LAM Yat Sing
	吳遜之傳道	Mr. Ng Suen Che
	游淑娟傳道	Ms. YAU Suk Kuen
	李國良牧師	Rev. LEE Kwok Leung
	關鎮威牧師	Rev. KWAN Chun Wai
	潘志聰傳道	Mr. POON Chi Chung
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy

綜合牙科醫科醫療委員會 • Dental and Health Care Services Committee

主席 Chairman	梁峻醫生	Dr. LIANG Jun
	陳萬里醫生	Dr. CHAN Man Li
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
	李嘉輝醫生	Dr. LEE Kar Fai
	廖偉松先生	Mr. LIU Wai Chung, Thomas
	王少良醫生	Dr. WONG Siu Leung

香港神託會培基書院學校管理委員會 • School Management Committee for Stewards Pooi Kei College

校監 Supervisor	趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
校長 Principal	袁彼得校長	Mr. YUEN Peter
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
	李建鋒副校長	Mr. LEE Kin Fung, William
	魏樹昭校長	Mr. NGAI Shu Chiu
	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
	張連蕙馨女士	Mrs. TEOH Lin Wai Hing, Winnie
	謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe
	王慧賢女士	Ms. WONG Wai Yin, Elsa

香港神託會培敦中學法團校董會 • Incorporated Management Committee of Stewards Pooi Tun Secondary School

校監 Supervisor	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
校長 Principal	梁錦波博士	Dr. LEUNG Kam Bor, Sherman
	陳永堅先生	Mr. CHAN Wing Kin, Edwin
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
	徐淑芳女士	Ms. HSU Shu Fang
	林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
	劉德堅先生	Mr. LAU Tak Kin
	林少娜女士	Ms. LIN Shao Na
	盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
	鄧國榮先生	Mr. TANG Kwok Wing
	鄧汝田先生	Mr. TANG Yu Tin
	黃子明先生	Mr. WONG Tze Ming, Jimmy
	黃育金先生	Mr. WONG Yuk Kam
	丘子敏先生	Mr. YAU Chi Man, Norman

香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學法團校董會 • Incorporated Management Committee of Stewards MKMCF Ma Ko Pan Memorial College

校監 Supervisor	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
校長 Principal	陳加恩校長	Mr. CHAN Ka Yun
	歐偉明先生	Mr. AU Wai Ming
	陳惠儀女士	Ms. CHAN Wai Yi, Rhoda
	張冠康先生	Mr. CHEUNG Koon Hong
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	關活佳先生	Mr. KWAN Wood Kai, Edward
	林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
	鄭瑞鴻 先生	Mr. Cheng Shui Hung
	盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
	鄧汝田先生	Mr. TANG Yu Tin
	謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe
	黃子明先生	Mr. WONG Tze Ming, Jimmy
	丘子敏先生	Mr. YAU Chi Man, Norman

香港神託會培基小學法團校董會 • Incorporated Management Committee for Pooi Kei Primary School

校監 Supervisor	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
校長 Principal	黃清江校長	Mr. NG Ching Kong
	陳潔貞博士	Dr. CHAN Kit Ching, Annie
	鄭晚莊女士	Ms. CHENG Man Chong
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lu ng, Marcus
	葉惠芳女士	Ms. YIP WAI FONG
	林健生博士	Dr. LAM Kin Sang, Paul
	李自勤先生	Mr. LI Chi Kun
	吳偉燕女士	Ms. NG Wai Yin
	蘇振威先生	Mr. SO Chun Wai
	杜達民先生	Mr. TO Tat Man, Dennis
	丘子敏先生	Mr. YAU Chi Man, Norman
	袁彼得校長	Mr. YUEN Peter

幼稚園管理委員會 • Management Committee for Kindergartens

校監 Supervisor	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
校長 Principal	周美燕校長	Ms. CHOW Mei Yin, Betty
校長 Principal	吳慧明校長	Ms. NG Wai Ming, Wilma
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	林影常校長	Ms. LAM Ying Sheung, Linda
	梁錦波博士	Dr. LEUNG Kam Bor, Sherman
	王慧賢女士	Ms. WONG Wai Yin, Yvonne

社會服務委員會 • Social Service Committee

主席 Chairman	陳永堅先生	Mr. CHAN Wing Kin, Edwin
	陳季康博士	Dr. CHEN Ji Kang
	趙立基先生	Mr. CHIU Lap Kee, Jimmy
	梁峻醫生	Dr. LIANG Jun
	李惠玲女士	Ms. LEE Wai Ling, Aileen
	李建賢博士	Dr. LI Kin Yin, Mark
	盧永靖先生	Mr. LO Wing Ching, Wesley
	鄧炳光先生	Mr. TANG Ping Kwong

創薈坊會所諮詢委員會 • Take Your Way Clubhouse Advisory Board

主席 Chairman	楊秀芳女士	Ms. YEUNG Sau Fong, Odelia
	查錫我先生	Mr. CHAR Shik Ngor, Stephen
	何景亮先生	Mr. HO King Leung, Denny
	吳蓬盛醫生	Dr. NG Fung Shing
	譚秀玲女士	Ms. TAM Sau Ling, Dora
	楊倩紅女士	Ms. YEUNG Sin Hung
	嚴葉麗明女士	Ms. YIM Ip Lai Ming

力加服務有限公司 • ARM Services Company Ltd.

主席 Chairman	杜達民先生	Mr. TO Tat Man, Dennis
	趙雨龍博士	Dr. CHIU Yu Lung, Marcus
	彭秋嫦律師	Ms. PANG Chau Sheung, Rosa
	許志強先生	Mr. HUI Chi Keung, Philip
	謝振輝先生	Mr. TSE Chun Fai, Joe

馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College

學生人數 No. of Student：1,004

英語教學

本校以英語為教學語言。為加強學生的英語水平，學校特設跨學科英語應用課程 (LAC) 及在初中各級推行跨學科英語專題研習，另有課後輔導班，幫助有需要的學生。

English as Medium of Instruction

Ma Ko Pan uses English as the medium of instruction. To raise students' English standard, we adopt the Language Across Curriculum (LAC) and Cross-curricular Project Learning in English in junior forms. We also arrange supplementary classes after school to help students in need.

升學預備

本校為新高中同學安排參觀大學開放日、舉行生涯規劃班主任節、出席大學選科及多元出路簡介會等，幫助同學了解關於升學和職業的資訊，並鼓勵同學積極追求夢想，最終有96%畢業生能繼續升讀各大專院校。

Prepare for Further Study

To help students make a better choice on study and career planning, Ma Ko Pan arranges senior form students to visit universities' open days, to do Life Planning and attend briefing sessions about university course selection. We encouraged students to make dreams and set plans to realise them. We encourage students to make dreams and set plans to realise them. Finally, this year we had 96 % of our graduates admitted to tertiary institutes.

福音工作

本年，學校在周會、早會、晨禱、午膳信仰小組及逢週五放學後的基督徒團契中，皆以效法基督品格為主要學習方向。這年的重點品格是明辨、誠實、勤奮和順從。因應學生在信仰上的學習差異，學校特別邀請多個教會，如恩友堂、基恩會屯門堂、青山浸信會及中華基督教會，於宗教堂及不同活動（如課餘小組、燒烤和營會等）中協助同學認識基督教信仰和建立正確的人生觀。

Evangelism

This year, the school adopted the theme "Learning Jesus' Virtue" for school assembly, morning assembly, morning prayer meeting lunch cell group and student fellowship, advocating discernment, honesty, diligence and obedience. Several churches, such as CCMA Yan Yau Church, Tuen Mun Christian Grace Chapel, Castle Peak Baptist Church and Church of Christ in China were invited to help conduct Religious Studies lessons and activities to help students understand more about Christianity and build up correct values of life.

網上自學和互動學習

本校致力推行網上自學和互動學習，部份學生已開始使用平板電腦進行學習。

Ma Ko Pan' s students have been using advanced IT to practise online self-learning and interactive learning. Some students have started to use ipads for study.

感恩音樂會

香港神託會五十周年暨馬可賓紀念中學十五週年感恩音樂會成功舉行，逾四百名學生參與，齊頌主恩。

Thanksgiving Concert

The 50th Anniversary of Stewards and the 15th Anniversary of Ma Ko Pan Memorial College Thanksgiving Concert was successfully held last year. 400 students participated in the concert to praise God together.

培敦中學
Pooi Tun Secondary School

學生人數 No. of Student：1,056

備戰公開試

面對新舊兩制並存的「雙班年」，本學年學與教以「力學深思、迎向挑戰」為主題，教導學生以認真尋求學問的態度，裝備自己勇於面對人生各項挑戰。
本校特別採取多項措施，幫助學生「備戰」，包括：提早在暑期開課，善用暑假及早為文憑試作準備；額外聘請會話導師，在課後加強學生的口語訓練；延長自修室服務時間至晚上九時，鼓勵學生留校專心溫習；還有一系列的講座、工作坊、分享會、模擬面試、模擬放榜等，加強學生及家長的輔導工作。

Preparing for Public Examination

To cope with the "double cohort" year, the Learning and Teaching Coordination Committee used 'Confronting Challenges with Diligence and Contemplation' as the main theme to remind students to adopt a serious attitude in the pursuit of knowledge and in equipping themselves to face challenges in life.
The school took several new measures to help students, such as starting the academic year earlier than usual to best use the summer holiday, recruiting additional oral trainers to conduct extra sessions afterschool, extending the opening hours of the study room to 9 p.m. and organizing a series of talks, workshops, sharing sessions, mock interviews and mock result release for parents and students.

「活用聖經，作好見證」

今年，基督教育組以Reach Out with Jesus為主題，鼓勵學生多讀聖經，活用聖經的教導，在學校、家庭、以至社區作好見證。每逢週一清晨，老師在「清晨醒．省．理」的節目中，分享信仰，並以禱告作為一週學習生活的開始。十一月份佈道會有80位同學決志信主，重新決志的有43位。十二月在吳振智牧師主持的一個貞潔講座中，亦有14位學生決志。

"Read the Words, Greet the World"

The Christian Education Committee used 'Reach out with Jesus' as the theme of the year and encouraged students to read the Bible and live their everyday life accordingly at school, at home and in the community. Every Monday, teachers start the week with a prayer in the morning broadcast session. In the evangelistic meeting in November, 80 students made their commitment to follow Christ and 43 students renewed their commitment. In December, during the talk on chastity given by Rev Ng Chun Chi, 14 more students made their commitment.

普通話教授中文課

本學年起，學校在中一級部份班別，以普通話教授中文課，並且獲語常會提供資源，包括額外老師、內地語文專家每星期駐校兩天及教育局的專業支援等，成果美滿。學生的寫作能力及普通話水平均有所提升。

Using Putonghua as Medium of Instruction

This year, the school started to use Putonghua as the medium of instruction in some F.1 classes. The sponsorship from SCOLAR allowed the school to employ additional teachers to develop the curriculum and language experts from the Mainland to station in school two days a week. There was also other professional support from Education Bureau. All these helped accomplish the purpose of improving students' writing ability and Putonghua proficiency

師友計劃

師友計劃是校友會與本校合作試行之校友學生師徒結伴計劃，讓中五同學與校友配成一組，發展亦師亦友的關係。學生可以學長為學習對象，在學習、擇業和個人成長方面汲取其寶貴觀念及經驗，了解其成功之道，冀日後回饋社會家國。

Mentorship Programme

The Mentorship Programme was a pilot scheme jointly organized by the school and the Alumni Association. Participating F.5 students were teamed up with alumni. They could take their seniors as mentors and learn from their sharing and experience when making choices in career and facing challenges in personal growth.

教育服務
Educational Services

培基書院
Pooi Kei College

統計習作比賽冠軍

本校在2011-12年中學生統計習作比賽中，囊括初級組及高級組全港總冠軍及最佳統計圖表獎。

Champion of Statistical Project Competition

In the Statistical Project Competition for Secondary School Students 2011-12, Pooi Kei' s students won the Champion in both Junior and Senior Section. We also won the Prize for the Best Graphical Presentation.

新學習中心全面啟用

本校新建的學習中心已全面啟用，結合圖書館、自修室、小組教學室、多媒體自學中心、討論室及祈禱室，為同學提供一個提升閱讀興趣及學習動機的場所，今年借書量已超越一萬四千冊，留校溫習的同學也不斷增加。

New Learning Centre in Use

The new Learning Centre consisting of a library, a study room, a small group teaching room, a multi-media self-study centre, a discussing room and a player room has been fully in use. It would be a centre for fostering students' curiosity and motivation over the sea of knowledge. The number of books borrowed in the year increased to over 14,000 while the number of students self-studying afterschool also increased gradually.

香港中學文憑考試成績

首屆香港中學文憑試成績達至本地大學入學資格為54.5%。四個核心科目之合格率均高於全港平均水平：

- 英文科 (100%>79.2%)
- 中文科 (91.7%>79.3%)
- 數學科 (97.5%>79.7%)
- 通識教育科 (96.7%>90.8%)

HKDSE Results

The results of the first HKDSE (2012) were encouraging. 54.5% of our students achieved the basic requirement of university admission (33222). The pass rates of the 4 core subjects were all above the average in Hong Kong:

- English Language (100%>79.2%)
- Chinese Language (91.7%>79.3%)
- Mathematics (97.5%>79.7%)
- Liberal Studies (96.7%>90.8%)

校園電視系統

本校的校園電視系統已投入服務，設備包括校園電視中心、高清攝錄及混音器材、燈光設備及後期製作軟件等，系統亦包括十多部高清電視，組成電子告示板網絡。期望透過此系統，達到培訓同學多元智能、展示學習成果、宣傳學生活動、拓闊國際視野等多功能果效。

Campus TV System

The Campus TV system has commenced service. It includes the Campus TV Centre, HD video recorder and mixer, lighting facilities, back stage editing software and etc. It also consists a number of HD TV for the network of digital signage. Pooi Kei aims to enhance the comprehensive intelligent development of students, exhibit their learning results, advertise activities and develop students' international perspectives with the support of this system.

培基小學
Pooi Kei Primary School

學生人數 No. of student：780

發展學生研習能力

本年，培基其中一個主要關注項目是：發展學生的研習能力。為達至此一項目的要求，學校參加了教育局的校本專業支援計劃，為四年級學生設計一套以「香港今昔的生活」為題的專題研習課程，透過多元化的評估方法，包括自評、學生互評、老師評語和家長評鑑，提昇學生的研習能力。

Developing Students' Project Learning Skills

This year, one of the major concerns of Pooi Kei was "To Develop Students' Project Learning Skills". To achieve this, the school participated in EDB' s School-based Professional Support Programme which required Pooi Kei to design a curriculum on "The Daily Lives of Present and Past Hong Kong" for P.4 students. Through various evaluation methods, such as self-evaluation, evaluation by peers, teachers and parents, students' project learning skills improved remarkably.

交流學習

本校與江門市范羅岡小學（廣東省省一級學校）結成友好學校，未來三年，將透過教師互訪、視像觀課及評課等方式，促進交流。除老師外，學生亦會作短期互訪、共同上課、或透過視像交流共同研習、互相滙報和學習。

Exchange Learning

Pooi Kei has come to an amicable agreement with Fanluogang Primary School (Jiangmen) which is a grade A school of Guangdong Province. Under the agreement, the two schools will visit each other, arrange lesson demonstration and evaluation, and use video conferencing technology to promote exchange on teaching in the coming three years. Students will also have short-term exchange visits, video-conferencing learning sessions and sharing on common learning projects.

提高環保意識

- 為提高學生的環保意識，本年學校添置了兩部廚餘機，廚餘可於一兩天後化作肥料，供環保生態園內的植物使用。
- 本校又聯同浸會大學及沙田區議會於舊翼進行天台綠化計劃，以降低頂層六年級課室的溫度。
- 新增的一部天氣測量裝置，可監察學校周邊的溫度、雨量、濕度、氣壓、風向和風速等資料。本校已申請成為「社區天氣資訊網絡」(Co-WIN)會員。

Raising Environmental Protection Awareness

- To raise students' environmental protection awareness, the school purchased two sets of food waste composters. Food waste would be converted into compost in one or two days and then used for fertilizing the eco-garden.
- The school also collaborated with the Baptist University of Hong Kong and the Shatin District Council to launch a green-roof project to reduce the room temperature of P.6 classrooms which located on the top floor.
- The newly installed weather station helped monitor the temperature, rainfall, humidity, air pressure, wind direction, wind speed and etc. of the surrounding area of the school campus. The school has been admitted a member of the Community Weather Information Network.

教育服務
Educational Services

培真 幼稚園
Pooi Chun Kindergarten

增聘外籍老師

為了提昇學生的英文學習能力，本年學校特別增聘一位外籍老師教授英文課。

Additional NET Teacher

This year Pooi Chun employed one NET teacher to teach English with a view to boosting the English level of students

教育基金

辦學團體在2010至2012年間，從慈善教育基金撥款三萬五千元給培真作以下用途：

- 津貼學生戶外參觀的交通費用以擴濶學生視野；
- 資助學生學習英文以提高其英語水平；
- 津貼教職員的活動開支以加強同工的歸屬感和團隊精神。

Education Fund

In 2010-2012, the school sponsoring body appropriated $35,000 from its charitable Education Fund to Pooi Chun for:

- Sponsoring students' outdoor activities to broaden their views;
- Subsidizing English learning programmes to raise students' English standard;
- Sponsoring the activities of teachers and staff to increase their sense of belonging and team spirit.

小一派位

本年小一派位成績理想，百分之九十學生獲派馬鞍山靈糧小學。

Allocation of P.1 Places

This year, 90% of students taking part in the P.1 places allocation were admitted to Ma On Shan Ling Liang Primary School. This result was very encouraging.

新增全日班

培真回應社區的需要，本年向教育局申請增開全日班並獲批准。初辦時共收九名學生，其後人數漸漸增加。

Whole Day Class

In response to the needs of the community, Pooi Chun applied to Education Bureau for introducing a whole day class and it was approved. There were 9 students at the start and the number later increased gradually.

培恩 幼稚園
Pooi Yan Kindergarten

學生人數 No. of student： 165

藝術洗手間

學校成功向「Love Ideas HK 集思公益計劃」申請二十萬元資助，興建藝術洗手間，內裡設施特別配合幼兒成長發展而剪裁，提升幼兒的自理能力、情緒智商、責任感等，是生命教育課程中重要的環節。

Arts Washroom

Pooi Yan successfully applied $0.2M from the “Love Ideas Love Hong Kong” to install an art washroom. The facilities in the washroom were tailor made for the development of young children, with an aim to improve their ability of taking care of themselves, EQ, sense of responsibility and etc. It is an important part of the life education curriculum.

充滿藝術氣息的校園

培恩以美術創作、幾何圖形、特別的色彩組合，互相配襯，創作而成具藝術特色的校園環境。

Artistic Design of Campus

The unique design of Pooi Yan' s campus incorporates artistic creations, geometric figures, special color combination and matching. This provides an artistic environment good for stimulating students' learning.

聖經教育　生命教育

學校教導學生聖經真理，結合生命教育，培育學生成為自信、自重的人，同時懂得欣賞身邊美好事物、愛自己及愛別人。

Bible Education　Life Education

The teaching of biblical truths and life education nurture students' self-confidence and self-respect. They also learn how to appreciate things surrounding themselves, love oneself and others.

做中學　學中做

學校以親身體驗的方法，引導孩子從「做中學、學中做」，發掘他們的才華。

Learning through Practice

Pooi Yan encourages students to learn through practice. Through experiment and experience, students will develop their talents.

醫療服務
Health Care Services

平安醫療中心
Peace Medical Centre

● 服務人數 No. of user：12,250

我們的服務

- ◆ 西醫門診、健康檢查、健康講座
- ◆ 普通牙科服務、專科矯齒服務
- ◆ 參與政府長者醫療券計劃及各項疫苗資助計劃
- ◆ 物理治療
- ◆ 言語治療
- ◆ 心理輔導服務
- ◆ 福音工作與外展家訪服務 (針對獨居長者、傷殘人士等)

Our Services

- ◆General medical outpatient service, health checkup and health talk
- ◆General dentistry and orthodontics services
- ◆Participate in government' s Health Care Voucher Scheme and various vaccination subsidy schemes
- ◆Physiotherapy
- ◆Speech therapy
- ◆Counseling services
- ◆Evangelical work and outreach home visiting for the elderly or the disabled.

外展牙科服務

除門診外，診所亦為以下人士提供外展口腔檢查及洗牙服務：

- ◆ 香港心理衛生會轄下日間院舍之院友
- ◆ 保良局劉陳小寶耆暉中心的會員

Outreach Dental Services

Apart from outpatient services, the Centre also provides outreach oral checkup and scaling services to:

- ◆ The mental health rehabilitants of the Hong Kong Mental Health Association
- ◆ The elderly members of Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po Neighborhood Elderly Centre

慈善基金

診所設立醫療慈基金，為經濟有困難的病人提供減費資助。

Welfare Fund

The Centre sets up a Welfare Fund to provide financial subsidies to patients who have financial difficulties.

社會服務
Social Services

青少年服務
Youth Services

沙角青少年中心
Sha Kok Youth & Children's Centre

● 服務人數 No. of service user：1,156

兒童工作及課託服務

課餘託管服務共有60名兒童參加，其中三成為低收入家庭兒童，社會福利署因應需求已增加本年度的資助學額，而本會亦從賣旗基金撥款資助，為這些兒童減免學費，紓解其家庭經濟負擔。

Children Work and After School Care Service

There were 60 children receiving After School Care Service. Among them, 30% came from low income families. In order to reduce the tutor fee to release the financial burden of these families, Stewards appropriated funding from its Flag Day Fund to support the service. Social Welfare Department also increased its subsidies in response to the need.

三十周年紀念

本年為中心於沙角邨服務三十年的大日子，中心獲房屋署沙角邨屋邨管理諮詢委員會資助舉辦「有里同行30載」社區關愛計劃。

30th Anniversary

2012 was the 30th anniversary of Sha Kok Centre. We secured a funding from Housing Department to conduct a project named “Walk with You 30 – Community Care Scheme” for the neighbourhood.

青年服務

隨著新高中學制轉變，青年服務重新定位，包括設計一系列多元化的服務，以切合青年人的需要，如生涯規劃教育、職前訓練、就業輔導及個人成長發展等。

Youth Service

Facing the needs arisen from the new senior secondary education system, Youth Service redefined its position, bringing about a series of new services such as career and life planning education, job attachment, career counseling, personal growth development and etc.

學校社會工作服務
School Social Work Service

● 服務人數 No. of service user：5,031

駐校社會工作服務

本年服務學校包括：

- 香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
- 香港神託會培基書院
- 東華三院馮黃鳳亭中學
- 恒生商學書院 / 恒生管理學院
- 崇蘭中學

School Social Work Service

Schools served in the year:

- Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College
- Stewards Pooi Kei College
- Tung Wah Group of Hospitals Mrs Fung Wong Fung Ting College
- Hang Seng School of Commerce / Hang Seng Management College
- Sung Lan Middle School

大學輔導服務

2012-13年，本會將在恒生管理學院開設成長輔導中心服務。

New Counseling Service in University

In 2012-13, Stewards will open a centre in Hang Seng Management College to provide growth and counseling services to students.

個案工作

工作性質包括：
情緒困擾、精神健康、個人成長疑惑及困擾、法律相關、校園適應、校園欺凌、朋輩及家庭關係等。

Case Work

Work nature included:
Emotional problem, mental health problem, growth and development issues, legal related issues, accommodation to college life, bullying, peer and families relationships…etc.

特色服務

服務包括：
領袖訓練、歷奇訓練、義工訓練及服務；個人成長工作坊；測試及選科配對；師友計劃；共創成長路；推動關愛校園文化；情緒及精神健康；特殊學習需要訓練…等。

Special Program

Programs included:
Leadership training, adventure based training, volunteer training and services, workshops on personal growth, personality tests and JUPAS choice matching, mentorship program, P.A.T.H.s, prevention programs of emotion and mental health, service provided to special education need students and etc.

連青網絡 – 香港神託會青少年綜合服務中心
Youth Online – Stewards Integrated Service Centre for Young People

● 服務人數 No. of service user: 1,749

愛生命計劃

連青網絡獲社會福利署地區資助計劃贊助舉辦「愛生命計劃」，鼓勵青年人發揮舞蹈、音樂和設計方面的才藝，大受青年人歡迎。其中Hip Hop Dance更獲邀出席沙田區「綠絲帶」青少年「正」Power Show表演，令青年人非常鼓舞。

Love Your Life Project

Youth Online received a funding from SWD' s District Support Scheme for Children and Youth Development to carry out a “Love Your Life Project”. The project encouraged young people to develop their different talents for dancing, music and design and was popular in youth. Among all the interest teams, the Hip Hop Dance Team felt honorable to be invited to perform at the Green Ribbon Youth Power Show in Shatin.

共創成長路

為期3年之「共創成長路」計劃於2012年正式完結，服務的學校包括：東華三院馮黃鳳亭中學、崇蘭中學和沙田培英中學。3年間共服務了1,628位學生，服務時數達1,113小時。

P.A.T.H.s

The 3-year school project, “P.A.T.H.s”, was completed in 2012. Schools served included TWGHs Mrs Fung Wong Fung Ting College, Sung Lan Middle School and Shatin Pui Ying College. The total number of students participated in the project was 1,628 while the number of service hours was 1,113.

復康服務 Rehabilitation Services

創薈坊會所 (精神健康綜合社區中心)
Take Your Way Clubhouse (Integrated Community Centre for Mental Wellness)

● 服務人數 No. of service user：1,358

公眾教育

創薈坊的工作包括為地區人士提供公眾教育，如：情緒管理、壓力處理、人際溝通技巧及生命教育等。2011年10月及11月、中心分別為東華三院王澤森地區長者中心及中華基督教會沙田堂舉辦精神健康工作坊。

Public Education

The work of Clubhouse includes providing public education to people in Shatin, such as emotional management, stress management, social and interpersonal skill, life education and etc. In October and November 2011, Clubhouse conducted a mental health workshop for TWGHs Wilson T S Wang District Elderly Community Centre and the Church of Christ in China Shatin Church separately.

鄰舍守望活動

創薈坊參與「鄰舍守望顯關懷」活動，共建接納、關愛的社區。

Community Program

Clubhouse participated in a community program to promote caring and acceptance of the disabled.

愛心月餅行動

創薈坊與社區人士製作月餅，派發予區內有需要人士，表達關懷。

Moon Cake Action

Clubhouse joined hands with community members to make and deliver moon cakes to people in need of love and care.

匯晴坊 (精神健康綜合社區中心)
Syner-bright Zone (Integrated Community Centre for Mental Wellness)

● 服務人數 No. of service user：375

多姿多采的活動

中心舉辦：

- 「友」你共鳴嘉許典禮活動，以甜、酸、苦、辣為題，讓社區人士與復康人士回顧人生的起與跌，一起發掘逆境中的生命力；
- 與西貢區青少年服務機構合作，參與龍舟競賽，榮獲冠軍。

Organizing Various Programs

The centre:

- Organized a program to allow community members and ex-mentally ill persons to review ups and downs in life and explore resilience for life;
- Took part in a Sai Kung dragon boat competition with a youth organization and won bronze.

春茗

中心舉辦第一次會員春茗，與地區領袖及嘉賓一同慶賀。

Spring Dinner

The centre held its first spring dinner for members. Many local leaders and guests were invited.

耀安宿舍 Yiu On House

● 服務人數 No. of service user：42

網絡天地II

宿舍獲傅德蔭基金有限公司撥款資助，推行「網絡天地II」計劃，將資訊科技融入個案輔導，改善家屬與康復者之間的關係。此計劃於2012年3月完結，成績獲服務對象、家屬和贊助機構肯定。

Net Zone II

Yiu On House was sponsored by Fu Tak Yam Foundation Limited to conduct the Net Zone II Project. The project integrated information technology into counseling to enhance the relationship between members and their families. It was completed in March 2012 and was well recognized by members, their families as well as the sponsoring organization.

殘疾院舍條例

為回應殘疾院舍條例，宿舍將要進行一系列消防安全及屋宇安全改善工程，以符合發牌規定及標準。

Residential Care Homes Ordinance

To comply with the Residential Care Home Ordinance, Yiu On House would carry out improvement work to fulfill the requirements for fire safety and building safety.

耀安綜合復康服務中心
Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre

● 服務人數 No. of service user：225

工作能力評估

中心安排職業治療師為全部225位會員進行工作能力評估，為會員制訂更適切的工作訓練及就業配對，發揮他們最佳的工作能力。
中心會根據不同的能力，逐步加強會員的訓練，以幫助他們達到公開就業的目標。

Work Assessment

The centre' s occupational therapist conducted a work assessment for all 225 members. The results were useful for planning suitable job training and matching employment opportunity for each member.
The centre would fortify members' training according to the ability of each of them. The ultimate goal is open employment.

新增自選餐單

本年開始，中心提供二選一兩餸飯餐，會員可以自選喜愛的餐單，無不感到欣喜。

Choice on Meals

Starting from this year, members could select their preferred meal from two suggestions on the menu. All members are happy with this new arrangement!

傳揚福音

中心每個月均舉辦兩次小牧羊團契，向會員傳揚福音及加深對信仰的認識。本年度中心將繼續推動福音事工，增加團契次數及福音活動，期望能有更多會員認識耶穌。

Evangelism

The centre held two fellowship activities every month to introduce the evangel to members. It will do more in the coming year by increasing the frequency of fellowship and arranging more gospel activities. Hope that more users will get to know Jesus.

耀荃綜合服務中心
Yiu Tsuen Integrated Service Centre

● 服務人數 No. of service user： 200

花藝廊宣傳

為加強花藝廊的宣傳工作，中心本年開設了花藝廊Facebook，讓公眾人士更認識服務使用者的花藝作品及才能。來年，中心會製作網頁，全力推廣花藝廊的工作。

Promoting Florist Gallery

The Centre created a facebook page for Florist Gallery to introduce its products and the talents of service users. In the coming year, the centre will launch a webpage to further promote its services.

開拓清潔服務場地

中心本年開拓了兩個清潔服務場地，以增加復康人士的工作訓練、工作津貼和融入社會的機會。同時亦讓公眾人士更了解復康人士的長處和復康服務詳情。

Cleaning Service Sites

The Centre secured two cleaning sites in the year, hence, increasing opportunities for training and social inclusion, as well as work allowance for service users. More contacts with the public means more promotion of the ability of rehabilitants and our rehabilitation services.

青年新領域---青少年精神健康服務
Youth Outlook – Youth Mental Health Service

● 服務人數 No. of service user：600

服務內容

青年新領域目的是提供綜合精神健康服務予有特別需要的年青人，以在澳洲已發展超過十年的早期介入模式為服務骨幹。過去一年，工作隊提供的服務包括有：社區教育、家庭支援服務、個案工作、班組、熱線和義工發展等。

Service Scope

Youth Outlook is a youth mental health service aiming at providing comprehensive mental health services for young people in need. It adopts an early intervention approach which has been widely used in Australia for over 10 years. The services in the past year included community education, family support service, case work service, interest classes, hotline, volunteer development and etc.

新資助項目

青年新領域獲公益金資助，在新界北及大埔推行為期三年的服務，包括：

- 為年齡介乎13-25歲患有早期精神或情緒困擾的青少年提供個案管理支援服務；
- 為患者及其家屬提供合理而所能負擔的心理輔導服務；
- 加強學校及公眾人士對青少年精神健康的認識及接納，減少標籤效應。

New Funding Project

Youth Outlook secured funding from the Community Chest of Hong Kong to carry out a three-year “Enrichment Project” in Tai Po and North District to:

- Serve young people aged between 13 and 25 and at risk or suffering from early psychosis and/or mental disorders;
- Provide counseling service for psychotic people and their families at reasonable charges;
- Reduce labeling effect by promoting understanding of youth mental health and acceptance of mental illness at schools and to the public.

社會企業
Social Enterprises

● 服務人數 No. of service user： 10,000

力加汽車美容服務

力加美容於威爾斯親王醫院和沙田政府合署設立洗車美容和專業洗車服務，目標除為精神復康人士提供技術訓練外，也為顧客提供最方便及優質的服務。

Arm Car Beauty Service

Arm Service provides car beauty and professional car cleaning service at Prince of Wales Hospital and Shatin Government Offices. We aim not only to train ex-mentally ill persons the skills but also provide our customers the most convenient and high quality services.

悠・花園

本零售店設於屯門醫院內，為醫護人員、市民等提供花藝、鮮果及探病所需用品。

YOU Garden

This retail shop locates in Tuen Mun Hospital. It sells bouquets, fruit baskets and needed supplies to health care workers and people visiting the sick.

大茶壺

大茶壺現有三間分店，分別設於馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學、香港神託會培基書院、香港神託會靈基營，為學生、教職員及營地客 提供多款式、超值的精美美食。

Tea Box

The three branches of Tea Box locate in Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College, Stewards Pooi Kei College and Stewards High Rock Centre. They provide a wide variety of food and value exquisite cuisine for students, school staff and campers.

特別項目 Special Services

高空繩網活動

設在本會通識園的高空繩網活動採用了新的活動模式，為外間機構及學校提供更靈活、更便利的服務，一年內已經為超過30個機構提供繩網體驗活動。

High Event Challenge Course

The high event challenge courses in Stewards' Liberal Studies Park adopted a new activity method to make our services more flexible and convenient for schools and organizations. The center has organized high event experiential activities for more than 30 organizations in one year time.

匯心 生命歷奇中心
Crossland Life Adventure Centre

● 服務人數 No. of service user：3,584

服務內容

中心為機構及學校提供不同類型的歷奇活動，如小學生風紀訓練營、中學整全領袖訓練之旅、企業團隊合作訓練等，透過這些活動提昇參加者的個人能力、自信心、品格、人際關係和對人的關心。

Service Scope

The centre provides various adventure based activities, such as leadership training camp for primary students, holistic leadership training journey for secondary students, corporate team building training and etc., to schools and organizations. These activities help strengthen participants' competence, confidence, character, interpersonal skills and caring for others.

生命教育 計劃
Life Education Project

● 服務人數 No. of Service User： 2,300

生命劇場

本年，生命教育計劃推行「成長路上－ 學校劇場巡迴演出計劃」及「癮--社區劇場巡迴演出計劃」，讓參加者分享生命故事，反思個人角色，尋索自己的身份價值，並鼓勵從不同的角度理解不同人士的需要，從而重塑人與人的關係。

Life Theatre

This year, Life Education Project presented two performances, named "Growth" and "Addition" to schools and to the community. The performances provided people a platform to share their own stories and listen to others' stories. This helped people reflect their role and identity, understand the needs of others from different perspectives, and finally rebuild the relationship among people.

圓圈加一點

由社會福利署贊助之「圓圈加一點」共融藝術大使計劃，促進社區人士對自身、社區人士，以至義工服務和藝術創作有所反思及新發現，培養社區互相關愛及傷健共融之精神。

Circle Painting

Circle Painting was an art facilitation community project funded by the Social Welfare Department. It facilitated community members to have reflection on their own lives and how they associated with the community, volunteer services and art creation. The objectives were to promote love and care in the community and social inclusion.

寬匯 人生
Enrichment Practice

● 服務人數 No. of service user： 2,199

服務範疇

本中心提供優質及專業的輔導服務，包括：

- 言語評估及治療
- 臨床心理服務
- 兒童評估及兒童為本遊戲治療
- 個人、婚姻及家庭輔導
- 專業培訓

Service Scope

Our services include:

- Speech therapy
- Clinical psychology service
- Children assessment and child centered play therapy
- Individual, marital and family counseling
- Professional training

童夢・同行 發展基金

中心獲會方從五十周年慈善步行籌款收入中，撥款成立「童夢·同行 發展基金」，資助弱勢家庭及學童使用本中心的服務。

Walk with Hopes Development Fund

The centre establishes a "Walk with Hopes Development Fund" with funding support from Stewards' 50th Anniversary Walkathon. The Fund would subsidize deprived families and children to enjoy our services.

香港退休男士 服務
Men Power

● 服務人數 No. of service user：500

搵嘢玩研究室

搵嘢玩研究室是一個由退休男士主導的活動平台。項目創新之處在於服務對象的轉化，退休男士由傳統「使用者」轉化成「設計者」，主動策劃多元化的活動，滿足不同退休男士之需要。

Wild Playing Laboratory

Wild Playing Laboratory is a platform for retired men to design and organize their own activities. Instead of being a user, members take the role of a designer, actively planning various activities to meet the different needs of different users.

退休準備工作坊

退休準備工作坊是一個容讓不同年齡、階層、職業的男士學習如何面對及適應退休生活的互動平台，以「教育劇場」方式進行，強調「嘗試」及「分享」，讓即將退休的男士在沒有壓力的環境下分享對退休生活的看法，一起探索「退休」的可能性。

Retirement Planning Workshop

This workshop provides an interactive learning platform for men of different age, class and career, and in particular, for those who would soon retire, to learn how to face and adapt themselves to retirement. It encourages participants to try and share their views on retirement, and explore how to make themselves psychologically ready for retirement.

香港神託會 靈基營
Stewards High Rock Centre

● 服務人數 No. of service user：3,600

服務內容

- 為大眾提供退修、會議及培訓之日營/黃昏營及宿營服務
- 為團體員工、教牧同工及學校人員組織不同退修活動
- 為青年及復康人士提供在職訓練及實習

Service

- Provide day and residential camp services to the public for retreat, meeting and training purpose
- plan and organize different kinds of retreat programs for organizations, churches and schools
- provide employment training or field practice for young people and ex-mentally ill persons

婚禮服務

本年新的發展婚禮服務，包括證婚及婚紗攝影等。但願所有在這二級歷史建築下共訂婚盟的夫婦的愛情都能夠天長地久。

Wedding Service

This year, the centre started to develop wedding services, such as wedding registration, pre-wedding shooting and etc. We wish all the couples getting married in this Grade 2 historic building a beautiful life together.

籌款活動
Fund Raising Activities

奇趣運動會
Fun Day
7.5.2011

贊助公司名單 List of sponsors

1. 群協實業有限公司 Alliance Plastic Manufactory Limited
2. 林天發會計師行 TF Lam & Company CPA
3. 香港神託會培基書院師生隊 Stewards Pooi Kei College
4. 美門浸信會 The Beautiful Gate Baptist Church Ltd
5. 平安福音堂 Peace Gospel Hall
6. 香港神託會培基小學家長教師會 Parent Teacher Association of Stewards Pooi Kei Primary School
7. 香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學 MKMCF Ma Ko Pan Memorial College
8. 豪域印刷材料有限公司 Standard Printing Supplies Ltd.
9. 裕誠物流有限公司 Yue Shing Supplies Group Co. Ltd.
10. 鴻福堂 Hung Fook Tong
11. 香港專業進修學校社會服務團 Social Service Society of Hong Kong College of Technology
12. 主恩基金會 The Divine Grace Foundation Ltd.
13. 獅子會獅子山青年義工組
14. God Love You

五十周年 誌慶
Celebration of the 50th Anniversary

愛・觸・夢

我們以愛　觸動心靈　以愛　盛載夢想與盼望
Love • Touch • Dream

五十周年誌慶由2011年11月27日的步行籌款活動率先展開，之後陸續推出一系列活動如：出版「小故事・大啟示」、感恩崇拜、寬滙人生中心開放日、聯校教師發展日等，最後以五十周年晚宴結束。

The celebration of our 50th Anniversary started with a Walkathon held on 27 November 2011. It was followed by a number of activities including publication of a book, a thanksgiving service, an open day of our Enrichment Practice Centre, a joint schools staff development day. The 50th anniversary dinner was the finale of all programmes of the 50th Anniversary.

寬匯人生 開放日慶典
Enrichment Practice Open Day

步行籌款 Walkathon

紀念出版
Commemorative Publication

教師發展日
Joint Schools Staff Development Day

感恩 崇拜
Thanksgiving Service

感恩晚宴
50th Anniversary Dinner

福音事工
Evangelical Work

本會服務單位 Service Unit of Stewards

中央行政辦事處及平安醫療中心 Central Administration Office and Peace Medical Centre	平安福音堂 Peace Gospel Hall
香港神託會培真幼稚園 Stewards Pooi Chun Kindergarten	篤志傳道會利安福音堂 Lee On Gospel Church of the Hope Mission
香港神託會培恩幼稚園 Stewards Pooi Yan Kindergarten	基督教會聖徒聚會所禧年堂 C.S.A. Jubilee Church
香港神託會培基小學 Stewards Pooi Kei Primary School	真理基石浸信會 Truth Cornerstone Baptist Church
香港神託會培敦中學 Stewards Pooi Tun Secondary School	勝利道潮語浸信會讚頌之園 Praising Paradise
香港神託會培基書院 Stewards Pooi Kei College	基督教宣道會廣恩堂 C.M.A. Abundant Grace Church
香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學 Stewards MKMCF Ma Ko Pan Memorial College	香港九龍塘基督教中華宣道會恩友堂 Kowloon Tong Church of the C.C. & M.A. Yan Yau Church
耀荃綜合服務中心 Yiu Tsuen Integrated Service Centre	澤安福音堂 Chak On Christian Church
沙角青少年中心 Sha Kok Youth and Children's Centre	基督教耀安教會 Yiu On Gospel Church Ltd.

服務單位 總覽
Directory of Service Units

中央行政辦事處 Central Administration Office

電話 Tel: 2790 3891 傳真Fax: 2790 4209
電郵 Email: cao@stewards.org.hk
網址Website: www.stewards.org.hk
Facebook: facebook.com/Stewards HongKong

教育服務 Educational Service

香港神託會馬錦明慈善基金馬可賓紀念中學
Stewards Ma Kam Ming Charitable Foundation Ma Ko Pan Memorial College
網址 Website：www.makopan.edu.hk

香港神託會培基書院
Stewards Pooi Kei College
網址Website：www.spkc.edu.hk

香港神託會培敦中學
Stewards Pooi Tun Secondary School
網址Website：www.pooitun.edu.hk

香港神託會培基小學
Stewards Pooi Kei Primary School
網址Website：www.pooikei.edu.hk

香港神託會培真幼稚園
Stewards Pooi Chun Kindergarten
網址Website：pooichun.stewards.org.hk

香港神託會培恩幼稚園
Stewards Pooi Yan Kindergarten
網址Website：www.spykg.edu.hk

醫療服務 Health Care Service

平安醫療中心 Peace Medical Centre
網址Website：www.stewards.org.hk/medic/intro.php

社會服務 Social Service

沙角青少年中心
Sha Kok Youth and Children's Centre
Website：skycc.stewards.org.hk/

連青網絡 – 香港神託會青少年綜合服務中心
Youth Online – Stewards Integrated Service Centre for Young People
Website：youthonline.stewards.org.hk

駐校社工服務 School Social Work
Website：www.stewards.org.hk/youth/sss.php

耀安綜合復康服務中心
Yiu On Integrated Rehabilitation Services Centre
Website：www.stewards.org.hk/rehab/yoc.php

耀安宿舍 Yiu On House
Website：www.stewards.org.hk/rehab/yoh.php

耀荃綜合服務中心
Yiu Tsuen Integrated Service Centre
Website：www.stewards.org.hk/rehab/ytw.php

青年新領域 – 青少年精神健康服務
Youth Outlook – Youth Mental Health Service

青年新領域（服務擴展計劃）
Youth Outlook (Enrichment Project)
Website：youthoutlook.stewards.org.hk

創薈坊會所（精神健康綜合社區中心）
Take Your Way Clubhouse (Integrated Community Centre for Mental Wellness)
Website：www.stewards.org.hk/rehab/tac.php

匯晴坊（精神健康綜合社區中心）
Syner-bright Zone (Integrated Community Centre for Mental Wellness)
Website：www.stewards.org.hk/rehab/tko.php

社會企業 Social Enterprises
Website：www.stewards.org.hk/arm/intro.php

香港神託會靈基營
Stewards High Rock Centre
Website：highrock.stewards.org.hk

生命教育計劃 Life Education Project
Website：life.stewards.org.hk

匯心生命歷奇中心
Crossland Life Adventure Centre
Website：crossland.stewards.org.hk

香港退休男士服務Men Power
Website：www.facebook.com/hkmenpower

寬滙人生 Enrichment Practice
Website：enrich.stewards.org.hk

華強會計師事務所
LKY China
Certified Public Accountants (Practising), Hong Kong

Partners:
甄達華會計師 JOSEPH T. W. YAN FCPA (Practising), ACA, FCCA, FTIHK, MSCA
高志強會計師 ALBERT C. K. KO FCPA (Practising), ACA, ASA, FTIHK, BBA, MA
蔡少芬會計師 NATALIE S. F. CHOY CPA (Practising), FCCA, MA (Acctg)

Report on Combined Financial Statements
To the Members of STEWARDS LIMITED 香港神託會有限公司
(Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

We have audited the combined financial statements of Stewards Limited ("the Company") and together with its affiliate Arm Services Company Limited ("the affiliate") as a whole (collectively referred to as "the Group") set out on pages 3 to 18 which comprise the combined statement of financial position as at 31 March 2012, and the combined statement of comprehensive income, combined statement of changes in reserves and combined statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. The combined financial statements have been prepared by directors of the Company based on the combination of the audited accounts of the Company and the affiliate for the same financial year.

Responsibility of the directors of the Company for the Financial Statements

The directors of the Company are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and for such internal control as the directors of the Company determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of the report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors of the Company, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the combined financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group as at 31 March 2012, and of their financial performance and their cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

香港中環德輔道中99-105號大新人壽大廈五字樓
5th Floor, Dah Sing Life Building, 99-105 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Tel: (852) 2845 4112 Fax: (852) 2845 2907 E-Mail: lkycpa@lky.com.hk Website: www.lky.com.hk

華強會計師事務所
LKY China
Certified Public Accountants (Practising), Hong Kong

Partners:
甄達華會計師 JOSEPH T. W. YAN FCPA (Practising), ACA, FCCA, FTIHK, MSCA
高志強會計師 ALBERT C. K. KO FCPA (Practising), ACA, ASA, FTIHK, BBA, MA
蔡少芬會計師 NATALIE S. F. CHOY CPA (Practising), FCCA, MA (Acctg)

Report on Combined Financial Statements (cont'd)
To the Members of STEWARDS LIMITED 香港神託會有限公司
(Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)

Basis of Accounting

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. The financial statements are prepared to assist the Company to exhibit the financial position and financial performance of the Company together with the affiliate as a whole. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

Other Matter

The Company has prepared a separate set of financial statements for the year ended 31 March 2012 in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards on which we issued a separate auditor's report to the members of the Company dated

LKY China
Certified Public Accountants (Practising)

Hong Kong, 28 SEP 2012

香港中環德輔道中99-105號大新人壽大廈五字樓
5th Floor, Dah Sing Life Building, 99-105 Des Voeux Road Central, Hong Kong
Tel: (852) 2845 4112 Fax: (852) 2845 2907 E-Mail: lkycpa@lky.com.hk Website: www.lky.com.hk

STEWARDS LIMITED
香港神託會有限公司

Combined Statement of Comprehensive Income
For the year ended 31 March 2012

	Note	2012 HK$	2011 HK$
Income	5	157,388,296	146,396,020
Expenditure			
- Staff cost		(98,118,279)	(86,702,454)
- Operating cost		(37,438,585)	(38,914,099)
- Property cost		(5,430,292)	(5,554,884)
		(140,987,156)	(131,171,437)
Surplus before tax	6	16,401,140	15,224,583
Income tax	7	-	-
Surplus for the year		16,401,140	15,224,583
Other comprehensive item (Page 5)		(542,841)	(763,441)
Total comprehensive income for the year		15,858,299	14,461,142

STEWARDS LIMITED
香港神託會有限公司

Combined Statement of Financial Position as at 31 March 2012

	Notes	2012 HK$	2011 HK$
Non-current assets			
Property, furniture and equipment	8	15,106,249	17,802,668
Investments in securities and fund	9	310,510	370,799
Investment in unlisted securities	9	100,000	100,000
		15,516,759	18,273,467
Current assets			
Inventories	3(e)	169,940	149,497
Accounts receivable		2,309,969	2,529,192
Deposits and prepayments		804,366	1,810,872
Time deposits		66,679,175	45,924,772
Bank balances and cash		25,904,091	25,008,868
		95,867,541	75,423,201
Current liabilities			
Accounts payable and accrued expenses		5,788,424	4,994,897
Social Welfare Department /Education Bureau surplus		1,058,681	1,263,907
Receipt in advance		1,159,644	1,354,689
		8,006,749	7,613,493
Net current assets		87,860,792	67,809,708
Net assets		103,377,551	86,083,175
Reserves			
Accumulated fund	10	59,194,886	50,903,715
Designated funds	11	21,980,469	19,498,179
Flag day funds	12	4,058,652	3,508,921
Lump sum grant reserve	13	15,844,269	10,486,182
Block grant reserve	14	2,452,671	1,779,285
Investment revaluation reserve	15	(153,396)	(93,107)
		103,377,551	86,083,175

The combined financial statements together with accompany notes set out on pages 3 to 18 were approved and authorized for issue by the Board of Directors of Stewards Limited on 28 SEP 2012 and are signed on its behalf by:

Director

Director

鳴謝 Acknowledgement

本會謹向二〇一一至一二年度慷慨捐助或支持本會的社會各界人士及團體，致以謝意。
Stewards would like to express its most sincere thanks to the following donors and supporters for their generous help during the year 2011-12.

贊助基金Funds & Foundations

主恩基金會 The Divine Grace Foundation Ltd.
香港公益金The Community Chest
傅德蔭基金有限公司Fu Tak Lam Foundation
The Shamdasani Foundation

商業機構 Businesses

裕誠物流有限公司 Yue Shing Logistic Company Ltd.
滾誠秘書有限公司 Top Team Secretary Limited
東亞銀行有限公司 The Bank of East Asia, Limited
海泉旅運有限公司 Hoi Chuen Tour Ltd.
第一資訊科技有限公司 Topone Information Technology Limited
太平洋海洋活動中心Pacific Ocean Sports Centre
文化村(長者用品展銷中心)有限公司Culture Homes (Outlet Stores Wholesale Centre) Limited
宏科廣告策劃Market Pro Associates
芥子園出版社有限公司Le Grain De Seneve Publishing Co Ltd
美邦設計印刷Main Point Production House Limited
美聯物業Midland Realty
萬富國際(香港)有限公司Marvel International (HK) Limited
電訊盈科PCCW
龍方國際物流有限公司 Dragon Form Worldwide Logistics LTD
生命樹
Chi Cheung Air Compressor Equipment Co. Ltd.
Jacky Hair Salon
Lomographische Management Limited
PUZZLE PR consultancy
Trade Anywhere Limited

大學及教育機構Universities and Educational Organizations

香港理工大學酒店旅遊業管理學院Hong Kong Polytechnic University-School of Hotel & Tourism Management
香港調酒學校Hong Kong Cocktail school
香港警察學院Hong Kong Police College
Alliant International University

教會Churches

基督教宣道會廣恩堂 Christian & Missionary Alliance Abundant Grace Church
美門浸信會 The Beautiful Gate Baptist Church Ltd.
澤安福音堂 Chak On Christian Church
篤志傳道會利安福音堂Lee On Gospel Church of the Hope Mission
平安福音堂 Peace Gospel Hall
勝利道潮語浸信會頌讚之園 Praising Paradise
真理基石浸信會 Truth Cornerstone Baptist Church
中華傳道會牧幼堂CNEC Melrose Christian Church
香港伯特利教會恩光堂 Hong Kong Yan Kwong Bethel Church Ltd
Kent's Road Church, Haywards Heath

非政府機構Non-government Organizations

香港世界宣明會World Vision of Hong Kong
突破機構Breakthrough Limited
豐盛髮廊Fullness Salon
九龍城浸信會長者鄰舍中心Kowloon City Baptist Church Neighborhood Elderly Centre
救世軍港澳軍區The Salvation Army(Hong Kong and Macau Command)
國際流動建設(香港)協會MMM International (HK) Limited

個別人士Individuals

劉麗雲女士 Ms. Lau Lai Wan, Olivia
何淑賢女士 Ms. Ho Shuk Yin, Terry
蘇鎮存先生 Mr. So Chun Chuen
姜偉權先生 Mr. Keung Wai Kuen, Ivan
梁健坤先生 Mr. Leung Kin Kwan
蔡坤基先生Mr. Tsoi Kwan Kee
楊倩紅議員District Councilor- Ms. Yeung Sin Hung
歐陽漢威先生Mr. Ray Au Yeung
莫偉先生Mr. Mok Wai
劉淑貞女士Ms. Jo Jo Lau
黃月英女士Ms. Wong Yuet Ying
羅孝蓮女士
李雪沁女士
陳志堅先生
許志強先生
杜達民先生
林至晴
Mr. A.H. Bennett
Mr. Cheng Kin Ping, James
Ms. Leung Wan Oi, Amy
Ms. Wong Mi Chai

由於篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。本會亦謹此向各位曾經協助各項服務及活動的義工衷心致意，並感謝各傳媒機構協力推廣本會服務。
Owing to limited space, we regret not being able to include the names of all individual donors and supporters. Stewards would also like to thank all the volunteers who have assisted on our programmes and activities and to express our gratitude to all the media for promoting our services.